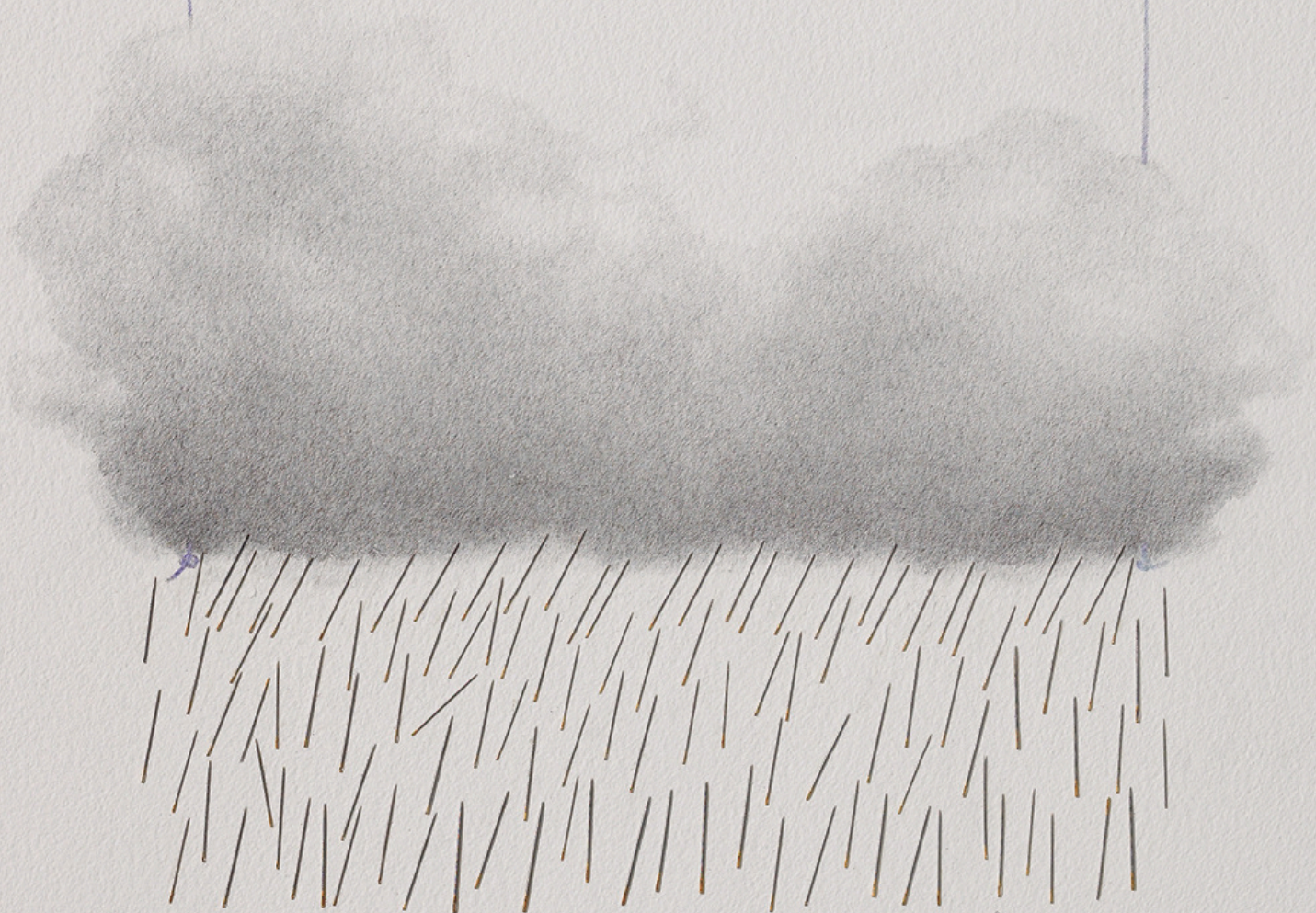


IN PALMA





## ANDREA POMAR

Nicolás Joyeros

"He descubierto el restaurante Baibén en Puerto Portals y cada semana su chef Fernando Pérez Arellano nos sorprende con platos diferentes."

"I have discovered the restaurant Baibén in Puerto Portals and every week the chef Fernando Pérez Arellano surprises us with different dishes."

*"Ich habe das Restaurant Baibén in Puerto Portals entdeckt. Chefkoch Fernando Pérez Arellano überrascht seine Gäste jede Woche mit neuen Kreationen."*



## JOAN IGNACI BIBILONI

OIB Architecture

"Un momento de plenitud lo encuentro tumbado en el llaüt, enfrente de la fortaleza de Pollença, viendo el atardecer con una copa de vino".

"I find a moment of plenitude lying down in the llaüt, opposite the fortress of Pollença, watching the sunset with a glass of wine".

*"Momente vollkommenen Glücks finde ich auf meinem Llaüt liegend, gegenüber der Festung von Pollença, wenn ich die Abenddämmerung bei einem Glas Wein genieße."*



## CAROLINA CARRERAS

Degüayhaus

"Disfruto de caminar por la Tramuntana, adentrarme en el Coll Baix. Sentir el presente en cada paso, el aquí y el ahora en el efímero suspiro del mar".

"I enjoy walking in the Tramuntana mountains, entering Coll Baix. With every step I feel the present, the here and now in the ephemeral sigh of the sea"

*"Ich gehe gern im Tramuntana-Gebirge wandern, mitten im Coll Baix, fühle die Gegenwart bei jedem Schritt, das Hier und Jetzt im flüchtigen Atem des Meeres."*



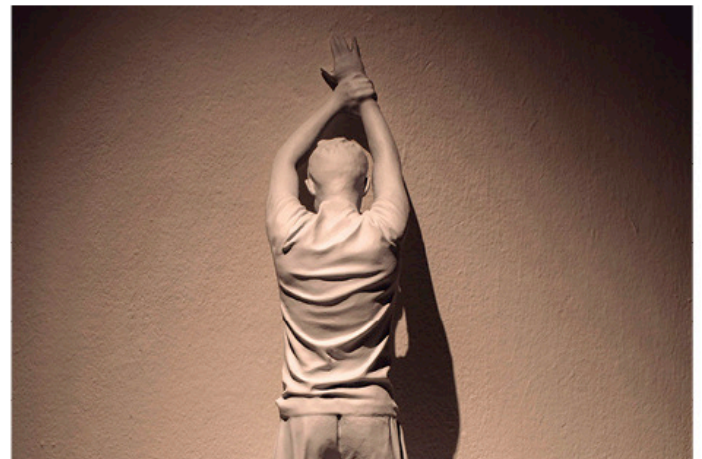
## OIB ARCHITECTURE

OIB Architecture, en Palma, ofrece todos los servicios relacionados con arquitectura y construcción a propietarios exigentes que adoran la creatividad y la atención al detalle. Todos sus proyectos son muy innovadores, basándose siempre en la experiencia de muchos años de profesión, pero con ganas e ideas jóvenes. OIB Architecture acompaña al cliente desde los inicios de la planificación hasta la gestión de proyectos, pasando por el acabado de interiores, garantizando que todas las piezas del proceso encajen a la perfección.

OIB Architecture, in Palma, offers the full range of services associated to architecture and building for demanding home-owners who adore creativity and an eye for detail. All of their projects are highly innovative, always based on the experience of many years in the trade, but with enthusiasm and young ideas. OIB Architecture accompanies its clients from the early planning to the project management, including interior finishes, guaranteeing that all of the parts of the process fit together perfectly.

OIB Architecture mit Sitz in Palma bietet anspruchsvollen Bauherren, die Kreativität und Sinn fürs Detail zu schätzen wissen, sämtlichen Service rund um Architektur und Bauvorhaben. All unsere Projekte zeichnen sich durch Innovation und langjährige Erfahrung aus, sind jedoch stets offen für frische Ideen. OIB Architecture begleitet den Kunden vom Planungsbeginn über das Projektmanagement bis zum Interieur-Finish und garantiert, dass alle Prozessabläufe perfekt ineinandergreifen.

C. Villalonga, 2. Palma de Mallorca · T. (+34) 971 072 005 · [www.oibarchitecture.com](http://www.oibarchitecture.com)



## CASAL SOLLERIC

El Casal Sollerlic estrena programación para el próximo otoño: Fernando Sánchez Castillo, "Intransiciones", una reflexión sobre la memoria histórica universal; Pepe Miralles, "Encara aquí", una narrativa textual sobre 20 años de VIH/SIDA. Carmela García expondrá "I want to be", reflexión sobre la perspectiva de género de la mujer. Por otra parte, en el Dipòsit, Dolores Sampol estará con la instalación "Llum d'oli", sobre el origen del propio espacio del Casal. Y en el Box 27, la instalación site-specific de Andrés Senra, "Rosa Winkel", en relación a los derechos LGTBIQ.

Casal Sollerlic breaks out its programme for next autumn: Fernando Sánchez Castillo, "Intransiciones", a reflection on universal historical memory; Pepe Miralles, "Encara aquí", a textual narrative on 20 years of HIV/AIDS. Carmela García will exhibit "I want to be", a reflection on women's gender perspective. Meanwhile, in the Dipòsit, Dolores Sampol will show the installation "Llum d'oli", on the origin of the Casal space itself. And the Box 27 will show a site-specific installation by Andrés Senra, "Rosa Winkel", in relation to LGBTQ rights.

Das Kulturhaus Casal Sollerlic hat in diesem Herbst folgende Ausstellungen im Programm: "Intransiciones" (Fernando Sánchez Castillo, Reflexionen über das universelle historische Andenken); "Encara aquí" (Pepe Miralles, Textprosa zu 20 Jahren AIDS) und "I want to be" (Carmela García, Reflexionen zur Zukunft der Gleichstellung der Frau). Darüber hinaus wird im Saal Dipòsit die Installation "Llum d'oli" von Dolores Sampol zu sehen sein, die den Ursprung des Kulturhauses illustriert. Im Saal Box 27 werden die Installation „site-specific“ von Andrés Senra sowie "Rosa Winkel" gezeigt, die die Rechte der LGTBIQ-Gemeinde thematisiert.

Passeig del Born, 27. Palma. T. (+34) 971 722 092 · [sollerlic@palma.cat](mailto:sollerlic@palma.cat)